

РЕЗОЛЮЦИЯ MSC.405(96)
(принята 19 мая 2016 года)

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ
ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ И
НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ 2011 ГОДА (КОДЕКС ПРО 2011 ГОДА)**

КОМИТЕТ ПО БЕЗОПАСНОСТИ НА МОРЕ,

ССЫЛАЯСЬ на статью 28 b) Конвенции о Международной морской организации, касающуюся функций Комитета,

ОТМЕЧАЯ резолюцию A.1049(27), которой Ассамблея приняла Международный кодекс по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров 2011 года («Кодекс ПРО 2011 года»), который приобрел обязательную силу согласно главе XI-1 Международной конвенции по охране человеческой жизни на море 1974 года («Конвенция»),

ОТМЕЧАЯ ТАКЖЕ статью VIII b) и правило XI-1/2 Конвенции, касающиеся процедуры внесения поправок в Кодекс ПРО 2011 года,

РАССМОТРЕВ на своей девяносто шестой сессии поправки к Кодексу ПРО 2011 года, предложенные и разосланные в соответствии со статьей VIII b) i) Конвенции,

1 ОДОБРЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции поправки к Кодексу ПРО 2011 года, текст которых изложен в приложении к настоящей резолюции;

2 ПОСТАНОВЛЯЕТ в соответствии со статьей VIII b) vi) 2) bb) Конвенции, что упомянутые поправки считаются принятыми 1 июля 2017 года, если до этой даты более одной трети Договаривающихся правительств Конвенции или Договаривающиеся правительства государств, общий торговый флот которых по валовой вместимости составляет не менее 50% мирового торгового флота, не уведомят Генерального секретаря о своих возражениях против поправок;

3 ПРЕДЛАГАЕТ Договаривающимся правительствам принять к сведению, что в соответствии со статьей VIII b) vii) 2) Конвенции поправки вступают в силу 1 января 2018 года после их принятия в соответствии с пунктом 2, выше;

4 ПРОСИТ Генерального секретаря в целях статьи VIII b) v) Конвенции направить заверенные копии настоящей резолюции и текста поправок, содержащегося в приложении, всем Договаривающимся правительствам Конвенции;

5 ПРОСИТ ТАКЖЕ Генерального секретаря направить копии настоящей резолюции и приложения к ней членам Организации, которые не являются Договаривающимися правительствами Конвенции.

ПРИЛОЖЕНИЕ

**ПОПРАВКИ К МЕЖДУНАРОДНОМУ КОДЕКСУ ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ
ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ И
НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ 2011 ГОДА (КОДЕКС ПРО 2011 ГОДА)**

ПРИЛОЖЕНИЕ А

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ**

Часть А

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ С ОДИНАРНЫМ БОРТОМ**

- 1 В пункте 4.2.1.3 после текста «Если такое нарушение» включается текст «твердого защитного».
- 2 Пункт 5.2.2 заменяется следующим текстом:

«5.2.2 Для того чтобы инспекторы могли провести освидетельствование, между собственником судна и Администрацией должны быть согласованы меры по обеспечению надлежащего и безопасного доступа на основании рекомендаций, разработанных Организацией».
- 3 Пункт 5.2.9 заменяется следующим текстом:

«5.2.9 Инспектора(ов) должно всегда сопровождать по меньшей мере одно ответственное лицо, назначенное собственником судна, имеющее опыт проведения проверок танков и закрытых помещений».
- 4 Пункт 5.2.10 удаляется.

Часть В

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НАВАЛОЧНЫХ СУДОВ С ДВОЙНЫМ БОРТОМ**

5 Пункт 5.2.2 заменяется следующим текстом:

«5.2.2 Для того чтобы инспекторы могли провести освидетельствование, между собственником судна и Администрацией должны быть согласованы меры по обеспечению надлежащего и безопасного доступа на основании рекомендаций, разработанных Организацией».

6 Пункт 5.2.9 заменяется следующим текстом:

«5.2.9 Инспектора(ов) должно всегда сопровождать по меньшей мере одно ответственное лицо, назначенное собственником судна, имеющее опыт проведения проверок танков и закрытых помещений».

7 Пункт 5.2.10 удаляется.

ПРИЛОЖЕНИЕ В

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ**

Часть А

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ С ДВОЙНЫМ КОРПУСОМ**

8 Пункт 5.2.1.1 заменяется следующим текстом:

«5.2.1.1 Для того чтобы инспекторы могли провести освидетельствование, между собственником судна и Администрацией должны быть согласованы меры по обеспечению надлежащего и безопасного доступа на основании рекомендаций, разработанных Организацией».

9 Пункт 5.2.6 заменяется следующим текстом:

«5.2.6 Инспектора(ов) должно всегда сопровождать по меньшей мере одно ответственное лицо, назначенное собственником судна, имеющее опыт проведения проверок танков и закрытых помещений».

10 Пункт 5.2.7 удаляется.

Часть В

**КОДЕКС ПО РАСШИРЕННОЙ ПРОГРАММЕ ПРОВЕРОК ВО ВРЕМЯ
ОСВИДЕТЕЛЬСТВОВАНИЙ НЕФТЯНЫХ ТАНКЕРОВ, ИНЫХ ЧЕМ
НЕФТЯНЫЕ ТАНКЕРЫ С ДВОЙНЫМ КОРПУСОМ**

- 11 Пункт 5.2.1.1 заменяется следующим текстом:
- «5.2.1.1 Для того чтобы инспекторы могли провести освидетельствование, между собственником судна и Администрацией должны быть согласованы меры по обеспечению надлежащего и безопасного доступа на основании рекомендаций, разработанных Организацией».
- 12 Пункт 5.2.6 заменяется следующим текстом:
- «5.2.6 Инспектора(ов) должно всегда сопровождать по меньшей мере одно ответственное лицо, назначенное собственником судна, имеющее опыт проведения проверок танков и закрытых помещений».
- 13 Пункт 5.2.7 удаляется.

نسخة صادقة مصدقة من نصّ التعديلات على المدونة الدولية بشأن البرنامج المعزّز لعمليات التفتّد أثناء معاينات ناقلات السوائب وناقلات الزيت الصهرجية لعام 2011 (مدونة ESP لعام 2011) ، الذي اعتمده لجنة السلامة البحرية التابعة للمنظمة البحرية الدولية في دورتها السادسة والتسعين ، في 19 أيار/مايو 2016 ، بموجب المادة VIII(ب)(iv) من الاتفاقية الدولية لسلامة الأرواح في البحار لعام 1974 ، والذي يرد في مرفق القرار MSC.405(96) ، وقد أودع النصّ الأصلي لدى الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية .

此件系本组织海上安全委员会于 2016 年 5 月 19 日在其第九十六届会议上按照公约第 VIII(b)(iv)条通过、并载于第 MSC.405(96)号决议附件中的《2011 年国际散货船和油船检验期间加强检验计划规则》修正案文本的核正无误副本，其正本交国际海事组织秘书长保存。

CERTIFIED TRUE COPY of the text of the amendments to the International Code on the Enhanced Programme of Inspections During Surveys of Bulk Carriers and Oil Tankers, 2011 (2011 ESP Code), adopted on 19 May 2016 by the Maritime Safety Committee of the International Maritime Organization at its ninety-sixth session, in accordance with article VIII(b)(iv) of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974 and set out in the annex to resolution MSC.405(96), the original text of which is deposited with the Secretary-General of the International Maritime Organization.

COPIE CERTIFIÉE CONFORME du texte des amendements au Recueil international sur le programme renforcé d'inspections à l'occasion des visites des vraquiers et des pétroliers, 2011 (Recueil ESP de 2011), adoptés le 19 mai 2016 par le Comité de la sécurité maritime de l'Organisation maritime internationale à sa quatre-vingt-seizième session, conformément à l'article VIII b) iv) de la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, lequel figure en annexe à la résolution MSC.405(96) et dont l'original est déposé auprès du Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale.

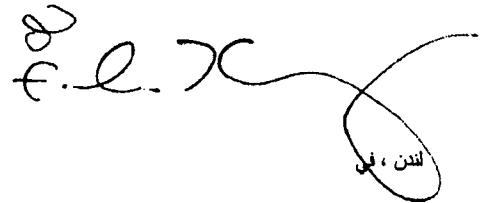
ЗАБЕРЕННАЯ КОПИЯ текста поправок к Международному кодексу по расширенной программе проверок во время освидетельствований навалочных судов и нефтяных танкеров 2011 года (Кодекс ПРО 2011 года), одобренных 19 мая 2016 года Комитетом по безопасности на море Международной морской организации на его девяносто шестой сессии в соответствии со статьей VIII b) iv) Конвенции и изложенных в приложении к резолюции MSC.405(96), подлинник которых сдан на хранение Генеральному секретарю Международной морской организации.

COPIA AUTÉNTICA CERTIFICADA del texto de las enmiendas al Código internacional sobre el programa mejorado de inspecciones durante los reconocimientos de graneleros y petroleros, 2011 (Código ESP 2011), adoptadas el 19 de mayo de 2016 por el Comité de seguridad marítima de la Organización Marítima Internacional en su 96º periodo de sesiones, de conformidad con lo dispuesto en el artículo VIII b) iv) del Convenio, las cuales figuran en el anexo de la resolución MSC.405(96), cuyo texto original se ha depositado ante el Secretario General de la Organización Marítima Internacional.

عن الأمين العام للمنظمة البحرية الدولية :

国际海事组织秘书长代表:

For the Secretary-General of the International Maritime Organization:
Pour le Secrétaire général de l'Organisation maritime internationale :
За Генерального секретаря Международной морской организации:
Por el Secretario General de la Organización Marítima Internacional:



于伦敦，

London,

Londres, le

Лондон,

Londres,

16 AUG 2017